

TAAAAAORQUESTA0000ORRRRRQO
OONNIICCCAAASINFÓNICA5555SI
NNIIICCCAAA**CASTILLA Y LEÓN**SS

VALLADOLID

ABONO OSCYL 19,
VIERNES 20 Y SÁBADO 21 DE
JUNIO DE 2014 · 20.00 H

SALA SINFÓNICA
CENTRO CULTURAL
MIGUEL DELIBES

**NATHALIE
STUTZMANN**

DIRECTORA

**KLARA
EK**

SOPRANO

DURACIÓN TOTAL APROXIMADA:

115´

W. A. MOZART: Sinfonía nº 40

28´

G. MAHLER: Sinfonía nº 4

57´

LA OSCYL Y LOS INTÉRPRETES

KLARA EK ES LA PRIMERA VEZ QUE ACTÚA JUNTO A LA OSCYL

NATHALIE STUTZMANN ES LA PRIMERA VEZ QUE DIRIGE A LA OSCYL

LA OSCYL Y LAS OBRAS

W. A. MOZART: Sinfonía nº 40

TEMPORADA 1995/96

FÉLIX AYO, director

TEMPORADA 2009/10

VASILY PETRENKO, director

TEMPORADA 2010/11

JOSÉ LUIS TEMES, director

TEMPORADA 2012/13

TOM KOOPMAN, director

G. MAHLER: Sinfonía nº 4

TEMPORADA 1994/95

CAROLE FARLEY, soprano · MAX BRAGADO, director

TEMPORADA 2000-01

OLATZ SAITÚA, soprano · ACHIM FIEDLER, director

TEMPORADA 2005-06

RAQUEL LOJENDIO, soprano · ALEJANDRO POSADA, director

TEMPORADA 2009-10

LISA MILNE, soprano · ALEJANDRO POSADA, director

TEMPORADA 2009-10

MARÍA JOSÉ MORENO, soprano · ALEJANDRO POSADA, director

Editado por Junta de Castilla y León · Consejería de Cultura y Turismo
CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES / ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

Av. Monasterio Ntra. Sra. de Prado, 2 · 47015 Valladolid · T 983 385 604

www.auditoriomigueldelibes.com

www.facebook.com/auditoriomigueldelibes

www.twitter.com/AMDValladolid

EDITA

© Junta de Castilla y León. Consejería de Cultura y Turismo

Fundación Siglo para el Turismo y las Artes de Castilla y León

© De los textos: sus autores

© Foto de Portada Simon Fowler

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León es miembro de la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS)
La Orquesta Sinfónica de Castilla y León y el Centro Cultural Miguel Delibes
son miembros de la Red de Organizadores de Conciertos Educativos (ROCE)

Todos los datos de salas, programas, fechas e intérpretes que aparecen, son susceptibles de modificaciones.

Imprime: Imprenta MAAS

D.L.: VA. 27/2014

Valladolid, España 2014

**ORQUESTA SINFÓNICA
DE CASTILLA Y LEÓN**

NATHALIE STUTZMANN
DIRECTORA

—

KLARA EK
SOPRANO

VALLADOLID

ABONO OSCYL 19

—

VIERNES 20 Y SÁBADO 21 DE JUNIO DE 2014

20.00 H · SALA SINFÓNICA

CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES

PARTE I

—

WOLFGANG AMADEUS MOZART

(1756–1791)

Sinfonía n^o 40 en Sol menor, KV 550

Molto Allegro

Andante

Menuetto (Allegretto – Trio – Da Capo Menuetto)

Allegro assai

—

PARTE II

—

GUSTAV MAHLER

(1860–1911)

Sinfonía n^o 4 en Sol mayor

I. Bedächtig. Nicht eilen – Recht gemächlich

II. In gemächlicher Bewegung. Ohne Hast

III. Ruhevoll (Poco adagio)

IV. Sehr behaglich: “Wir genießen die himmlischen Freuden”

Wolfgang Amadeus Mozart

(Salzburgo, 27-I-1756, Viena, 5-XII-1791)

Sinfonía n^o 40 en Sol menor, KV 550

Composición: Viena, 25-VII-1788

Orquestación: 2 oboes, 2 clarinetes (añadidos en la segunda versión), 2 fagots, 2 trompas y cuerdas. Es reseñable la ausencia de trompetas y timbales.

En 1788 Viena sufría una profunda crisis económica provocada por los enormes costes de la guerra austro-turca declarada en 1787. El entorno musical vienés se vio gravemente afectado: cierre de compañías de ópera, disminución de los ciclos de conciertos, reducción de los mecenazgos aristocráticos... y la familia Mozart atravesaba serias dificultades económicas. De hecho, se conservan numerosas cartas en las que el maestro solicita ayuda económica a amigos y benefactores y que muestran cómo las deudas le acompañarán hasta el final de sus días, acontecido tres años después.

A pesar de estas difíciles circunstancias, o precisamente impulsado por ellas, Mozart se mostró particularmente prolífico durante el verano de 1788, cuando compuso sus tres últimas sinfonías, la n^o 39 en Mi bemol mayor, la Sinfonía n^o 40 en Sol menor, que hoy tendremos el placer de escuchar, y la n^o 41, también conocida como *Júpiter*. Es frecuente leer que Mozart no llegó a escuchar ninguna de ellas en vida, pero una carta fechada en 1802 del músico Johann Wenzel al editor Ambrosius Kühnel en Leipzig describe una interpretación de la Sinfonía número 40 en la residencia del Barón Gottfried van Swieten con Mozart presente. La ejecución no debió ser del agrado del compositor, pues relata cómo éste abandonó la sala malhumorado ante la pésima interpretación que estaba presenciando. Es muy probable que la Sinfonía n^o 40 fuera interpretada en otras ocasiones; por ejemplo, se conserva el cartel de dos conciertos celebrados en Viena los días 16 y 17 de abril de 1791 en los que el programa incluye "Una gran sinfonía compuesta por Mozart" y que fueron dirigidos por Antonio Salieri —el villano en la célebre película de Milos Forman—. Conservamos dos versiones de la sinfonía, en la primera no aparecen clarinetes en la orquestación, mientras que en la segunda Mozart retocó la parte de flautas y oboes y añadió los clarinetes, en un claro indicio de que la estaba adaptando para una interpretación concreta.

Quizás, el complicado momento personal mencionado anteriormente influyera en la elección de la tonalidad, Sol menor. Solamente en dos ocasiones utiliza Mozart el modo menor en sus sinfonías y ambas en Sol. La primera es la n^o 25, compuesta en 1773. Las dos muestran elementos del estilo *Sturm und Drang*, que pone el énfasis en la subjetividad individual y en la expresión de las emociones. Musicalmente suele manifestarse en el uso de modos menores, ritmos sincopados, líneas melódicas impredecibles y cambios frecuentes y contrastantes de tempo o dinámica, que pretenden crear una atmósfera más profunda y emocional. Todos estos rasgos son característicos del romanticismo y, quizás por ello, la Sinfonía n^o 40 sea calificada frecuentemente como proto-romántica. No obstante, en cuanto a la estructura de la obra, Mozart decidió seguir los habituales cuatro movimientos del período clásico:

I. Molto Allegro. El primer movimiento se inicia de forma sorprendente para las convenciones de la época, pues comienza con el acompañamiento de las violas en piano que dan paso al tema principal expuesto por los violines, también en piano. Es un tema sencillo, simple, de fuerte carácter rítmico del que surgirá un complejo y rico desarrollo. Después se escuchará el segundo tema contratante, como es habitual en la forma sonata bitemática, que se presentará en el relativo mayor, Si bemol mayor; tiene un carácter más melódico y el cromatismo es uno de sus rasgos más característicos. Es expuesto mediante un juego entre las cuerdas y las maderas que se intercambian los motivos. Tras el desarrollo, en el que en todo momento se mantiene la tensión gracias al ritmo, frases irregulares y audaces modulaciones llega el momento de la reexposición en la que, sorprendentemente, el segundo tema que habíamos escuchado en modo mayor ahora sonará en modo menor.

II. Andante. Este movimiento, en Si bemol mayor, y también en forma sonata, aparentemente contrasta con el anterior por su carácter lírico, dulce y elegante. Una bella melodía de breves notas e intervalos melódicos de segunda suspira saltando de unos instrumentos a otros en un claro ejemplo de *Seufzermotiv*. Sin embargo, persiste el cromatismo, se mantienen las atrevidas modulaciones y las entradas superpuestas que constantemente generan fuertes disonancias. Todo ello nos remite a la expresividad del primer movimiento.

III. Menuetto: Allegretto. Vuelve al tono principal de la sinfonía, Sol menor, y, aunque en ritmo ternario, su carácter poderoso, el tratamiento sincopado y la textura contrapuntística lo alejan de la típica danza de carácter refinado. Solamente el trío, en el tono de Sol mayor, nos concede un momento de reposo en un ambiente pastoral.

IV. Allegro Assai. El último movimiento guarda bastantes similitudes con el primero, puesto que Mozart recurre de nuevo a la forma sonata bitemática; pero también repite la misma estructura tonal, la fuerte presencia del cromatismo así como las frecuentes modulaciones a tonalidades lejanas. El pasaje más desconcertante y llamativo de toda la sinfonía aparece en el desarrollo, cuando durante ocho compases, con toda la orquesta al unísono, suenan once de las doce notas de la escala —¡siendo Sol la única que falta!— en un planteamiento que recuerda el de una serie dodecafónica, pero que debemos entender y escuchar como una progresión de acordes de novena basada en el círculo de quintas. Todo ello genera una gran intensidad que no decae hasta el final; además, Mozart mantiene el modo menor, que en aquella época tenía un carácter inestable y poco conclusivo por lo que era evitado en los finales. Para equilibrar todos estos elementos, a diferencia del primer movimiento, el ritmo, la articulación y el fraseo son mucho más regulares y aportan una gran estabilidad que permite, gracias también a la forma, llegar al reposo final.

Gustav Mahler

(Kaliste, Bohemia, 7-VII-1860-Viena, 18-V-1911)

Sinfonía n^o 4 en Sol mayor

Composición: Maiernigg, 5-VIII-1900. Estreno: Múnich, 25-XI-1901

Orquestación: 4 flautas, 2 piccolos, 3 oboes, corno inglés, 3 clarinetes, clarinete en Mi b, clarinete bajo, 3 fagots, contrafagot, 4 trompas y 3 trompetas; timbales, bombo, platillos, cascabeles, triángulo, tam-tam y glockenspiel; arpa y cuerdas; soprano solista. Destaca la ausencia de trombones y tubas.

Mahler comenzó su formación musical en Praga y la continuó después en Viena, dos ciudades indisolublemente vinculadas a Mozart. En 1897 había sido nombrado director de la Ópera de Viena y desde ese puesto demostró su pública admiración por el músico salzburgoés consiguiendo que muchas de sus óperas pasaran a formar parte del repertorio habitual.

Ese amor por Mozart, y por la etapa del clasicismo vienés en general, puede apreciarse en algunos fragmentos de su Cuarta Sinfonía que hoy escucharemos. De hecho, la que sería su mujer, Alma Schindler, lo acusaría de escribir algo que Haydn ya había compuesto antes y mejor. Para comprender la génesis de esta obra debemos remontarnos a principios

del siglo XIX, cuando dos escritores alemanes, Ludwig Achim von Arnim y Klemens Brentano publicaron una recopilación de poemas y canciones tradicionales alemanas titulada *Des Knaben Wunderhorn* [*El chico del cuerno maravilloso*]. Mahler se sintió atraído por esos textos y entre 1888 y 1899 escribió varios lieder para voz y piano u orquesta basados en ellos. Sus sinfonías segunda, tercera y cuarta incluyen versiones de estos lieder y por eso son conocidas como las Sinfonías *Wunderhorn*. Uno de estos lieder, *Das Himmlische Leben* [*La Vida Celestial*], que relata la visión que un niño tiene del cielo, fue creado por Mahler en febrero de 1982, primero para soprano y piano y unas semanas después orquestado. La versión debió satisfacerle, pues decidió emplearla como séptimo y último movimiento de su Tercera Sinfonía; sin embargo, finalmente su destino fue convertirse en el último movimiento de la Cuarta, una sinfonía que, por tanto, comenzó a escribirse por su final.

Curiosamente, también esta Cuarta Sinfonía posee la estructura clásica de los cuatro movimientos y, como ya saben, a partir del cuarto y último se genera toda la sinfonía. Según las palabras del compositor fue concebido como el destino final de un camino que habrá que recorrer en los movimientos anteriores, un viaje de lo terrenal a lo celestial; de la complejidad a la inocencia infantil y que transcurre así:

I.- *Bedächtig. Nicht eilen* [Circunspecto. Sin prisa]. Este primer movimiento, en Sol mayor y forma sonata, comienza con las flautas y los cascabeles creando una atmósfera luminosa y alegre que impregna toda la sinfonía; rápidamente entran los violines con una melodía que Mahler describe como “infantil y jubilosa”. El segundo tema es expuesto por los violonchelos y recogido rápidamente por el oboe y el fagot. El diálogo entre unos y otros genera pasajes de compleja polifonía en los que la excelente orquestación permite apreciar nítidamente cada voz. El camino nos conduce hasta un clímax orquestal con gran protagonismo de los metales. La fanfarria de las trompetas —que utilizará en la quinta sinfonía— nos conduce a la reexposición y a la jubilosa coda final.

II.- *In gemächlicher Bewegung. Ohne Hast* [Con movimiento moderado. Sin prisa]. Mahler describe así estas dos primeras etapas, correspondientes a los dos movimientos iniciales: “Una ensoñadora excursión hacia el Paraíso que comienza con alegres cascabeles y nos lleva por pasajes alegres y melancólicos hasta *Freund Hein* [La Muerte], quien con su violín interpreta una danza macabra que nos conduce hasta el cielo”. Este movimiento, en Si bemol mayor y forma de Scherzo con dos tríos, se abre con un escueto solo de trompa que cede la palabra al primer violín, quien

como nos indica el compositor representa a La Muerte caracterizada de forma grotesca. Mahler indica que el violín debe afinarse en *scordatura*, un tono más alto, buscando un timbre burlesco; además, pide que el sonido se asemeje más al de un instrumento callejero que al habitual de una sala de conciertos. En los dos tríos sonarán elementos del lied final.

III.- Ruhevoll. Poco adagio [Tranquilo]. Es el movimiento más largo de la sinfonía, tiene forma rondó y está en la tonalidad principal, Sol mayor. Mahler contó que se inspiró en la visión de una lápida en la que había sido tallada la imagen de los difuntos, con sus brazos cruzados, en el sueño eterno. Los violonchelos exponen el primer tema, una hermosa y serena melodía que se desarrollará en un juego de variaciones alternándose con un segundo tema realmente doloroso. Decía Mahler que este movimiento “ríe y llora al mismo tiempo”. Cerca del final escucharemos un enorme estruendo, con toda la orquesta tocando en *fff*, la tonalidad ha cambiado súbitamente a Mi mayor –el tono del tema final– anunciando que las puertas del paraíso están cerca. Gradualmente irá decayendo, hasta llegar a un final casi inaudible con los armónicos del violín sustentados por las flautas. La tonalidad ha vuelto a Sol mayor.

IV.- Sehr behaglich. Das Himmlische Leben [Muy placentero. La Vida Celestial]. Finalmente llegamos a nuestro destino y suena el lied que es el alfa y omega de esta composición. La soprano canta como si fuera un pequeño ángel anunciándonos que realmente está en el cielo disfrutando de sus delicias gastronómicas. El lied, en Sol mayor, está estructurado en estrofas separadas por pequeños interludios orquestales en los que sueñan los cascabeles y el alegre tema inicial del primer movimiento; pero frente a la compleja polifonía de aquél, ahora la música es mucho más sencilla y liviana. Al final escuchamos una nueva melodía, la tonalidad cambia a Mi mayor, el tono de la música celestial que interpretan Santa Cecilia y los ángeles y que poco a poco va apagándose hasta su final, no sin antes advertirnos de que no podrá compararse con ninguna otra música terrenal.

Texto de Des Knaben Wunderhorn

[El chico del cuerno maravilloso]

DAS HIMMLISCHE LEBEN

Wir genießen die himmlischen Freuden,
Drum tun wir das Irdische meiden,
Kein weltlich Getümmel
Hört man nicht im Himmel!
Lebt alles in sanfterer Ruh'!
Wir führen ein englisches Leben!
Sind dennoch ganz lustig daneben!
Wir tanzen und springen,
Wir hüpfen und singen!
Sankt Peter im Himmel sieht zu!

Johannes das Lämmlein auslasset,
Der Metzger Herodes drauf passet!
Wir führen ein geduldig's,
Unschuldig's, geduldig's,
Ein liebliches Lämmlein zu Tod!
Sankt Lucas den Ochsen tät schlachten
Ohn' einig's Bedenken und Achten,
Der Wein kost' kein Heller
Im himmlischen Keller,
Die Englein, die backen das Brot.

LA VIDA CELESTIAL

Disfrutamos los placeres celestiales
y evitamos los terrenales.
¡Ningún tumulto mundano
alcanza a oírse en el Cielo!
¡Todo vive en la paz más dulce!
¡Llevamos una vida angelical!
No obstante, somos muy alegres:
bailamos y brincamos,
¡brincamos y cantamos!
Entretanto, ¡San Pedro está en el Cielo!

San Juan ha permitido a su pequeño cordero
¡ir al encuentro del carnicero Herodes!
Conducimos a una víctima,
a una inocente víctima
¡al pequeño cordero a la muerte!
San Lucas sacrifica los bueyes
sin prestarles pensamiento o atención.
El vino no cuesta un penique
en la bodega del Cielo
y los ángeles, cuecen el pan.

Gut' Kräuter von allerhand Arten,
Die wachsen im himmlischen Garten!
Gut' Spargel, Fisolen
Und was wir nur wollen!
Ganze Schüsseln voll sind uns bereit!
Gut' Äpfel, gut' Birn' und gut' Trauben!
Die Gärtner, die alles erlauben!
Willst Rehbock, willst Hasen,
Auf offener Straßen
Sie laufen herbei!
Sollt' ein Fasttag etwa kommen,
Alle Fische gleich mit Freuden
angeschwommen!
Dort läuft schon Sankt Peter
Mit Netz und mit Köder
Zum himmlischen Weiher hinein.
Sankt Martha die Köchin muß sein.

Kein' Musik ist ja nicht auf Erden,
Die uns'rer verglichen kann werden.
Elftausend Jungfrauen
Zu tanzen sich trauen!
Sankt Ursula selbst dazu lacht!
Kein Musik ist ja nicht auf Erden,
die unsrer verglichen kann werden.
Cäcilia mit ihren Verwandten
Sind treffliche Hofmusikanten!
Die englischen Stimmen
Ermuntern die Sinnen,
Daß alles für Freuden erwacht.

Sabrosas verduras, de todo tipo,
¡crecen en el jardín de Cielo!
Suculentos espárragos, frijoles,
¡y cualquier cosa que deseemos!
¡Generosas fuentes están a nuestra disposición!
¡Jugosas manzanas, peras y uvas!
¡El Jardinero nos lo permite todo!
¿Te gustaría un ciervo, te gustaría una liebre?
Por las despejadas llanuras,
¡ellos caminan a tu lado!
Si algún día lo necesitaras,
¡todos los peces nadarían alegres
junto a ti!
Allí, San Pedro camina,
con sus redes y cebo,
al estanque celestial.
¡Santa Marta debe ser la cocinera!

Ninguna música terrenal
puede compararse a la nuestra.
¡Once mil doncellas
se atreven a bailar!
¡Incluso la propia Santa Úrsula está riéndose!
Ninguna música terrenal
puede compararse a la nuestra.
Cecilia y todos sus parientes
¡forman un espléndido conjunto musical!
Las voces angélicas
despierten los sentidos
para que todo renazca con la alegría.

Traducción de los textos: kareol.es



**NATHALIE
STUTZMANN**
DIRECTORA

Nathalie Stutzmann está considerada como una de las personalidades musicales más notables de nuestro tiempo, manteniendo de forma paralela una carrera como contralto y como directora de orquesta.

Después de haber estudiado con el legendario maestro finlandés Jorma Panula y apadrinada por Seiji Ozawa y por Simon Rattle, Nathalie funda su propia orquesta de cámara, Orfeo 55, en 2009. La orquesta tiene residencia permanente en el Arsenal de Metz (Francia) donde Nathalie tiene su residencia. Orfeo 55 interpreta, tanto con instrumentos modernos como de época, un amplio repertorio que abarca desde Bach, Handel, Pergolesi y Vivaldi a Mozart, Beethoven, Wagner, Brahms, Tchaikovsky, Janacek, Richard Strauss y Schoenberg.

Sus grabaciones con Deutsche Grammophon muestran sus facetas tanto como directora como contralto. Stutzmann lanzó su primera grabación en abril del 2011 dedicado a los contraltos de Vivaldi bajo el título de *Prima Donna*. El año pasado *Une Cantate Imaginaire* fue lanzada con algunas de las más reconocidas piezas vocales y de orquesta de Bach, recibiendo innumerables elogios.

Su aproximación, flexible y rigurosa, el fraseo exacto y la intensidad emocional de sus interpretaciones, así como su excepcional maestría al servicio de la pasión que transmite: son algunos de los elementos que la hacen tan popular ante los ojos de la audiencia y de los músicos que dirige.

Stutzmann tiene el honor de ser invitada por Seiji Ozawa a compartir la tarima con su Mito Chamber Orchestra tras su éxito en su primera visita con un programa de Beethoven y Mendelssohn. Ha recibido reinvitaciones inmediatas tras su debut

con algunas de las principales orquesta como la de Ópera de Montecarlo, *Il Duello Amoro* de Handel en 2012 y *L'elisir d'amore* en 2014, o el Requiem de Mozart con la Sinfónica de Sao Paulo. Dirige con regularidad en Escandinavia con Musica Vitae, Tapiola Sinfonietta y con la Orquesta de Cámara de Suecia. Tuvo un exitoso debut con la Sinfónica de Hamburgo en verano del 2013, con obras de Brahms y Schumann, y en esta temporada será la primera mujer en dirigir a la Orquesta Sinfónica de Castilla y León en Valladolid con la Sinfonía n° 4 de Mahler. Debutará próximamente en Washington con la National Symphony con *El Mesías* en diciembre del 2015.

En España ha trabajado recientemente con la Orquesta Nacional de España así como con la Orquesta de Valencia. Próximamente dirigirá a la Orquesta Sinfónica de Castilla y León y a la Orquesta de Valencia nuevamente.

Nombrada Chevalier des Arts et Lettres y Chevalier de l'Ordre National du Mérite por Francia, Nathalie también da clases magistrales así como de interpretación por todo el mundo (Haute Ecole de Musique).



KLARA
EK
SOPRANO

”La impetuosa y ardiente Berenice de Klara Ek,
toda una cinco estrellas.”
Tim Ashley, *The Guardian*

Klara Ek tiene una voz de extraordinaria claridad y belleza, cualidades reconocidas por muchos de los principales directores y orquestas del mundo. Entre sus recientes debuts se incluye el *Die Schöpfung* con la National Symphony Orchestra de Washington bajo la dirección de Helmuth Rilling, el Magnificat de Bach con la Berliner Philharmoniker dirigida por Ton Koopman, *Szenen aus Goethes Fausto* de Schumann con la Gewandhaus de Leipzig con Christopher Hogwood, las Sinfonías n° 2 y n° 4 de Mahler con la Orquesta Sinfónica Simón Bolívar y Los Angeles Philharmonic con Gustavo Dudamel, así como *La Creación* con la Chicago Symphony Orchestra y la Sinfonía n° 4 de Mahler con la London Symphony Orchestra y la Tonhalle-Orchester Zürich, bajo la batuta de Bernard Haitink. Klara hizo su debut con las orquestas NHK Symphony y Philharmonia con Vladimir Ashkenazy y ha cantado *El Mesías* de Haendel con la Minnesota Orchestra con Osmo Vänskä. Más recientemente dio su primer concierto de la Sinfonía n° 9 de Beethoven con la Hallé con Nikolaj Znaider.

La pasada temporada ha debutado con la Toronto Symphony Orchestra con Peter Oundjian como director musical realizando *Ein Deutsches Requiem* de Brahms

y con la City of Birmingham Symphony Orchestra con la sinfonía n.º 4 de Mahler (Andrés Orozco-Estrada). También cantó *Die Jahreszeiten* con la Orchestre Philharmonique de Strasbourg (Adám Fischer), y volvió a la Orquesta de Cámara Sueca para el Réquiem de Fauré (Thomas Dausgaard) y con la Compañía de Ópera Clásica para una grabación de *Mitridates*, (Ian page).

Ek es muy solicitada por grupos de música antigua con los que se ha presentado en los principales lugares de Europa: con Alan Curtis y Il Complesso Barocco ha grabado *Ezio* de Jommelli, *Tolomeo e Alessandro* de Scarlatti y *Berenice* de Haendel. Con la Academy of Ancient Music ha cantado el papel de Oriana (*Amadigi di Gaula*), con Christopher Hogwood y Arminda (*La finta giardiniera*) con Richard Egarr; también colaboró con Pablo Heras-Casado y la Orquesta Barroca de Aranjuez en la primera representación moderna de *L'isola disabitata* de Bonno.

Algunos papeles realizados de Klara Ek incluyen: Susanna (*Le nozze di Figaro*) para Royal Danish Opera, Pamina (*Die Zauberflöte*) para Staatstheater Stuttgart, Ilia (*Idomeneo*) para Danish National Opera, Echo (*Ariadne auf Naxos*) en el Grand Théâtre de Genève con Jeffrey Tate, y Erste Dame (*Die Zauberflöte*) en La Monnaie con René Jacobs. Más recientemente ha aparecido como Romilda (*Xerxes*) con Den Nye Opera bajo la dirección de Lars Ole Mathiasen y Clélie (*Eneas i Cartago*) para Konzerthaus Berlín con Lothar Zagrosek.

Sus grabaciones incluyen el papel principal en *Berenice* de Haendel con Il Complesso Barocco y Alan Curtis publicado en junio de 2010; Virgin Classics, *A-Z Opera de Mozart* con la Classical Opera Company lanzado en Sony/BMG, y su grabación de Mozart *Apollo et Hyacinthus* en mayo de 2012.

Graduada en la Royal College of Music en Estocolmo, Klara también estudió en el Colegio Universitario de la Ópera de Estocolmo, donde trabajó con Craig Rutenberg, Roger Vignoles, Tomas Schuback, Mark Tatlow, Kerstin Meyer y Birgit Nilsson. En el Royal College of Music de Londres, trabajó con Lillian Watson.



© Nacho Carretero

ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

JESÚS LÓPEZ COBOS
DIRECTOR EMÉRITO

VASILY PETRENKO
PRINCIPAL DIRECTOR
INVITADO

JAIME MARTÍN
PRINCIPAL DIRECTOR
INVITADO

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León ha cumplido ventidos años años situándose como una de las mejores y más dinámicas agrupaciones españolas gracias a su calidad, a la amplitud de su heterogéneo repertorio y a la incesante actividad desplegada en su sede estable del Centro Cultural Miguel Delibes de Valladolid y por todo el territorio nacional.

Creada en 1991 por la Junta de Castilla y León, la OSCyL tiene como su primer director titular a Max Bragado-Darman. Tras este periodo inicial, Alejandro Posada asume la titularidad de la dirección durante siete años hasta la llegada de Lionel Bringer, quien ha permanecido al frente de la formación orquestal hasta junio de 2012.

Durante estos veintidós años de trayectoria, la OSCyL ha llevado a cabo importantes estrenos y ha realizado diversas grabaciones discográficas para Deutsche Grammophon, BIS, Naxos, Tritó o Verso entre otras, con obras de compositores como Joaquín Rodrigo, Dmitri Shostakovich, Joaquín Turina, Tomás Bretón, Osvaldo Golijov o Alberto Ginastera. Además, la OSCyL ha llevado a cabo una intensa actividad artística en el extranjero, con giras por Europa y América, que le han permitido actuar en salas tan destacadas como el Carnegie Hall de Nueva York.

A lo largo de estas dos décadas, la OSCyL ha ofrecido centenares de conciertos junto a una larga lista de directores y solistas, entre los que destacan

los maestros Semyon Bychkov, Rafael Fruhbeck de Burgos, Jesús López Cobos, Marc Minkowski, Gianandrea Noseda, Josep Pons o David Afkham, los cantantes Teresa Berganza, Barbara Bonney, Juan Diego Flórez, Magdalena Kozena, Renée Fleming o Angela Gheorghiu, e instrumentistas como Daniel Barenboim, Alicia de Larrocha, Joaquín Achúcarro, Katia y Marielle Labèque, Maria João Pires, Viktoria Mullova, Gidon Kremer, Gil Shaham, Natalia Gutman, Misha Maisky o Hilary Hahn entre muchos otros.

Algunos de los compromisos para la presente temporada 2013/2014 incluyen actuaciones con los maestros Semyon Bychkov, Eliahu Inbal, Nathalie Stutzmann o Josep Caballé-Doménech y solistas como Emmanuel Pahud, Javier Perianes, Iván Martín, Alexander Vinogradov o Pablo Villegas. Además ofrecerá el estreno de tres obras de encargo a los compositores Jesús Legido, Albert Guinovart y David del Puerto. El maestro zamorano Jesús López Cobos es el nuevo Director Emérito mientras que Jaime Martín se une a Vasily Petrenko en el papel de Principal Director Invitado.

Uno de los principales objetivos de la OSCyL es la difusión del repertorio sinfónico en el sentido más amplio de la palabra, así como la creación de nuevos públicos. En este sentido es importante reseñar la alta implicación de la orquesta en las numerosas iniciativas sociales y educativas que el Centro Cultural Miguel Delibes está llevando a cabo.

Desde el año 2007, la OSCyL tiene su sede estable en el Centro Cultural Miguel Delibes de Valladolid, obra del arquitecto Ricardo Bofill.

Salvatore Quaranta, *concertino*

Salvatore Quaranta acaba los estudios en Milán en 1996 y en Amsterdam en 2002. Colabora como concertino en la Filarmonica alla Scala de Milán desde 2011, en el Teatro alla Scala de Milán, Teatro la Fenice de Venecia, Accademia Santa Cecilia de Roma y como solista y concertino de la orquesta de cámara Cameristi della Scala de Milán.

ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

VIOLINES PRIMEROS

Salvatore Quaranta , *concertino*
Elizabeth Moore, *cyda. concertino*
Piotr Witkowski, *cyda. solista*
Cristina Alecu
Irina Filimon
Irene Ferrer
Pawel Hutnik
Vladimir Ljubimov
Eduard Marashi
Renata Michalek
Daniela Moraru
Dorel Murgu
Monika Piszczelok
Luis Gallego
Aleksandra Ivanovski

VIOLINES SEGUNDOS

Jennifer Moreau, *solista*
Malgorzata Baczevska, *cyda. solista*
M^a Rosario Agüera
Csilla Biro
Anneleen van den Broeck
Iuliana Muresan
Blanca Sanchis
Gregory Steyer
Joanna Zagrodzka
Tania Armesto
Iván García
Jone de la Fuente
Abelardo Martín

VIOLAS

Nestor Pou, *solista*
Marc Charpentier, *cyda. solista*
Michal Ferens, *1^{er} tutti*
Virginia Domínguez
Ciprian Filimon
Harold Hill
Doru Jijian
Julien Samuel
Paula Santos
Jokin Urtasun
Elena Boj

VIOLONCHELOS

Marius Diaz, *solista*
Jordi Creus, *cyda. solista*
Frederik Driessen, *1^{er} tutti*
Montserrat Aldomá
Pilar Cerveró
Marie Delbousquet
Diego Alonso
Barnabas Hangonyi
Lorenzo Meseguer
Virginia de Pablo

CONTRABAJOS

Joaquín Clemente, *solista*
Nebojsa Slavic, *cyda. solista*
Nigel Benson
Juan Carlos Fernández
Emad Khan
Jose M. Such
Enara Susano

ARPA

Marianne ten Voorde, *solista*

FLAUTAS

Dianne Winsor, *solista*
Pablo Sagredo, *cyda. solista*
José Lanuza, *1^{er} tutti / solista piccolo*
Katrina Penman

OBOES

Sebastián Gimeno, *solista*
Emilio Castelló, *cyda. solista*
Juan M. Urbán, *1^{er} tutti / solista como inglés*

CLARINETES

Angelo Montanaro, *solista*
Laura Tárrega, *cyda. solista*
Héctor Abella, *1^{er} tutti / solista clarinete bajo*

FAGOTES

Salvador Alberola, *solista*
Igor Melerero, *ayda. solista*
Fernando Arminio, *1^{er} tutti / solista contrafagot*

TROMPAS

José M. Asensi, *solista*
Carlos Balaguer, *cyda. solista*
Emilio Climent, *1^{er} tutti*
José M. González, *1^{er} tutti*
Martín Naveira, *1^{er} tutti*

TROMPETAS

Roberto Pascual Bodí, *solista*
Emilio Ramada, *cyda. solista*
Miguel Oller, *1^{er} tutti*

TROMBONES

Philippe Stefani, *solista*
Robert Blossom, *cyda. solista*
Sean P. Engel, *trombón bajo solista*

TUBA

José M. Redondo, *solista*

TIMBALES/PERCUSIÓN

Rafael Mas, *solista*
Fernando Llopis, *cyda. solista*
Ricardo López, *1^{er} tutti solista*
Ricardo Moreno, *1^{er} tutti*
Gabriel López

PROFESORES DE LA OSCYL



MIROSLAW KASPEREK

CONTRABAJO SOLISTA

Procede de Wegierska Gorka, Cracovia, Polonia
Antigüedad en la OSCyL: 2003

Deseo para la OSCyL. Que podamos cautivar a nuestro público cada vez que subimos al escenario, interpretando buena música, pasándolo bien, construyendo así un templo de arte de referencia mundial.

NÉSTOR MANUEL POU RIVERA

VIOLA SOLISTA

Procede de Puerto Rico
Antigüedad en la OSCyL: 1991

Deseo para la OSCyL. Que la orquesta siga siendo una herramienta de la cultura de nuestra región y que nuestros responsables directos y políticos nos valoren en su justa medida y nos den más visibilidad a nivel nacional y en el exterior.



JULIO PERPIÑÁ GARCÍA

CLARINETE/ CLARINETE BAJO SOLISTA

Procede de Valencia
Antigüedad en la OSCyL: 1991

Deseo para la OSCyL. Seguir creciendo como grupo en todos los aspectos, y que esto lo sientan los que nos siguen habitualmente.

FRANCISCO IGOR MELERO MOMPÓ

FAGOT AYUDA SOLISTA

Procede de Cullera, Valencia
Antigüedad en la OSCyL: 1991

Deseo para la OSCyL. Muchos éxitos y, ante todo, que la OSCyL siga con la ilusión de aquellos primeros ensayos y conciertos.



PIOTR WITKOWSKI STRONSKI

VIOLÍN PRIMERO TUTTI

Procede de Opole, Polonia
Antigüedad en la OSCyL: 1996

Deseo para la OSCyL. Que mi Orquesta continúe su misión artística, educativa y social siempre con mismo entusiasmo, dedicación y pasión.

SSSTTTAA0000RQQQUEESSSTT
FOONNIIICCCAAASSSIINNNNFFFO
FOONNIIICCCSSSIINNNNFFFOOO

WWW.AUDITORIOMIGUELDELIBES.COM
WWW.FACEBOOK.COM/AUDITORIOMIGUELDELIBES
WWW.TWITTER.COM/AMDVALLADOLID

LLL**CENTRO CULTURAL**CCCC
ELLLLLL**MIGUEL**MMMMIIIIIGG
3BEEEESSSS**DELIBES**DDDDDEE



CASTILLA Y LEÓN

es vida



Junta de
Castilla y León